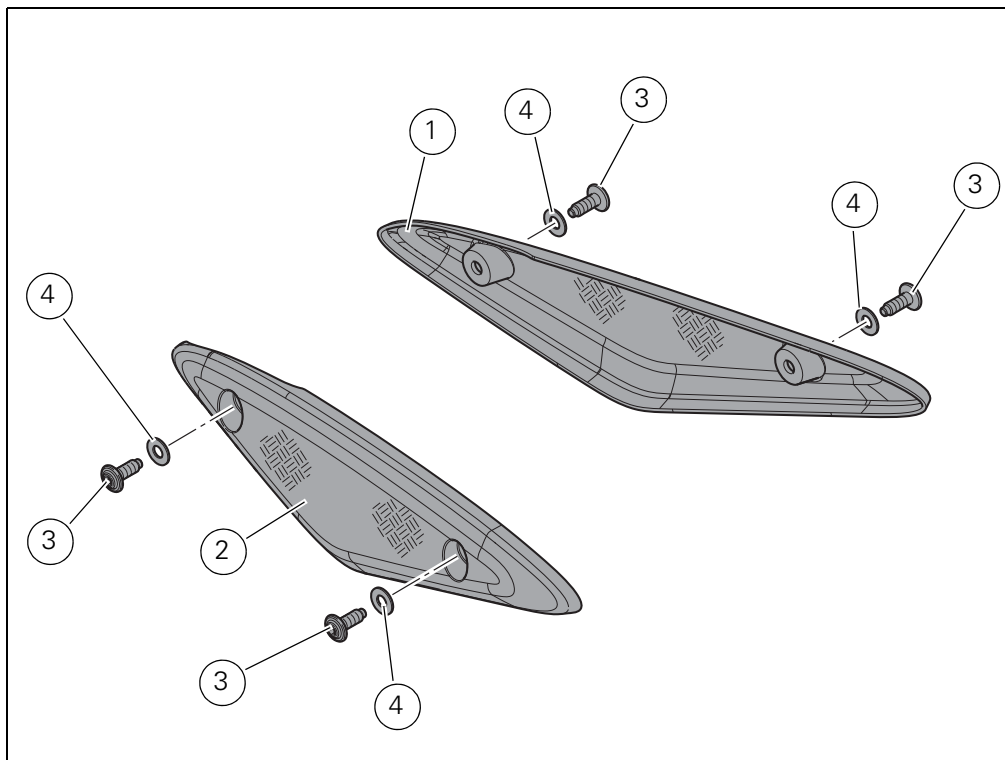




Kit fianchetti sotto serbatoio in carbonio / Carbon undertank side panel kit - 96989941A

- 1 Fianchetto sotto serbatoio in carbonio sx.
- 2 Fianchetto sotto serbatoio in carbonio dx.
- 3 Vite
- 4 Rondella



I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

- 1 LH carbon undertank side panel
- 2 RH carbon undertank side panel
- 3 Screw
- 4 Washer

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



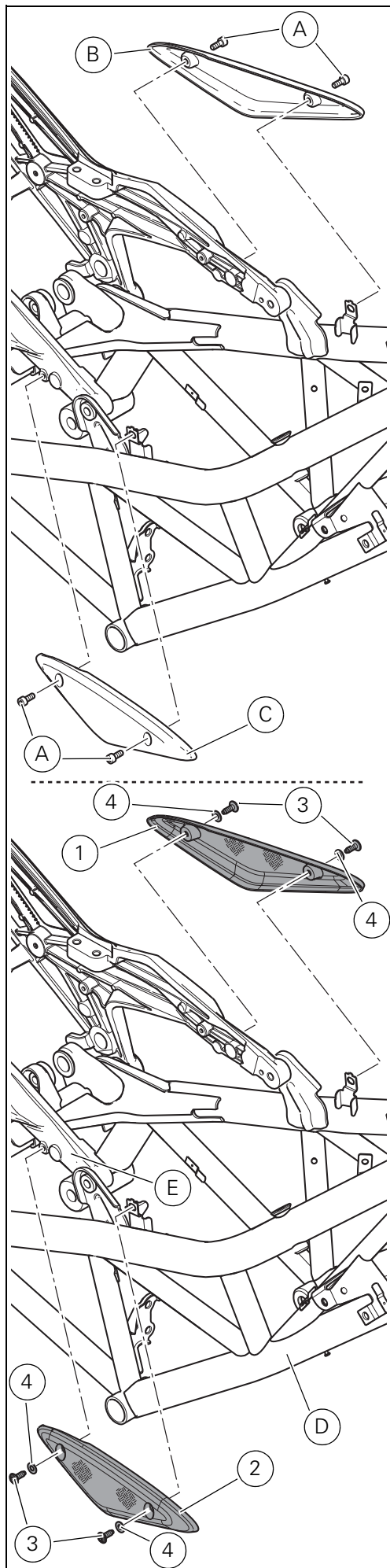
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Smontaggio componenti originali

Svitare le viti (A), smontare il fianchetto sotto serbatoio dx (B) e il fianchetto sotto serbatoio sx (C).

Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Attenzione
Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Posizionare il fianchetto sotto serbatoio in carbonio dx (2) facendo corrispondere le forature. Inserire le viti con frenafili pre-applicato (3) e le rondelle (4) nella clip pre-montata sul telaio (D) e nel foro sul telaio posteriore dx (E) e serrare alla coppia di serraggio $5 \pm 10\%$ Nm. Ripetere la stessa operazione per il montaggio del fianchetto sotto serbatoio in carbonio sx (1).

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Loosen screws (A), remove RH (B) and LH (C) undertank side panels.

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Warning
When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Position RH carbon undertank side panel (2), making sure that holes match. Insert screws with pre-applied threadlocker (3) and washers (4) both inside the clip pre-assembled on frame (D) and inside the hole present on RH rear subframe (E), then tighten to a torque of $5 \pm 10\%$ Nm. Repeat the same procedure to assemble LH carbon undertank side panel (1).

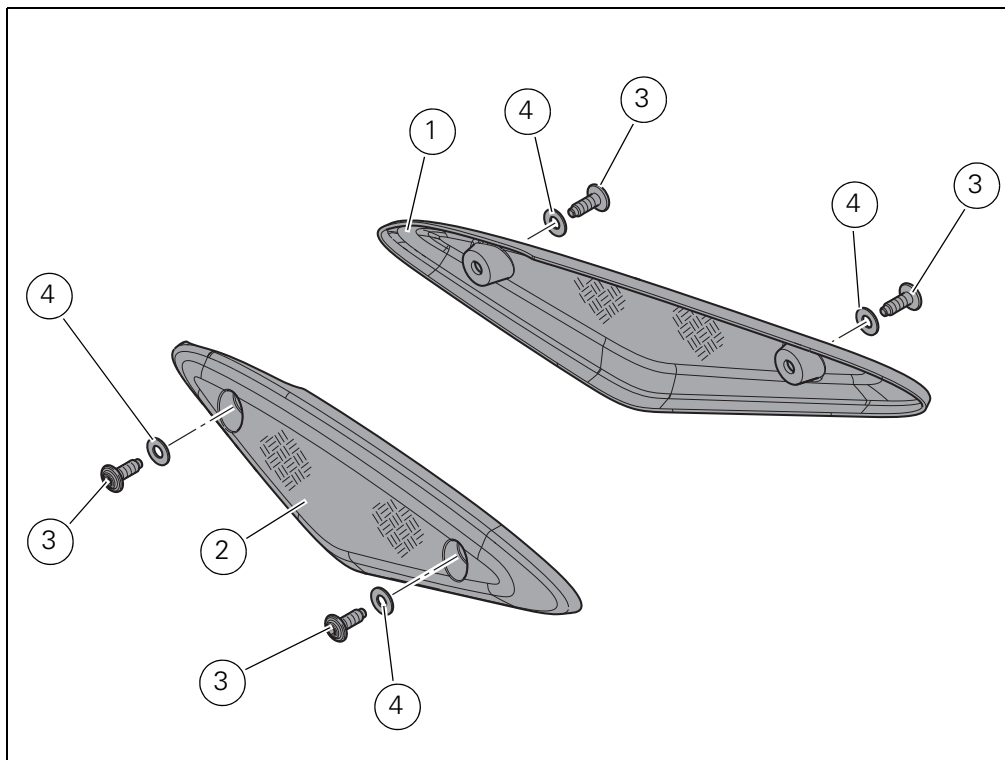


Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

Hypermotard

Kit caches latéraux sous le réservoir en carbone / Kit untere Tankverkleidungen aus Kohlefaser - 96989941A

- 1 Cache latéral sous le réservoir en carbone gauche
- 2 Cache latéral sous le réservoir en carbone droit
- 3 Vis
- 4 Rondelle



- 1 Untere Tankverkleidung aus Kohlefaser, links
- 2 Untere Tankverkleidung aus Kohlefaser, rechts
- 3 Schraube
- 4 Unterlegscheibe

Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



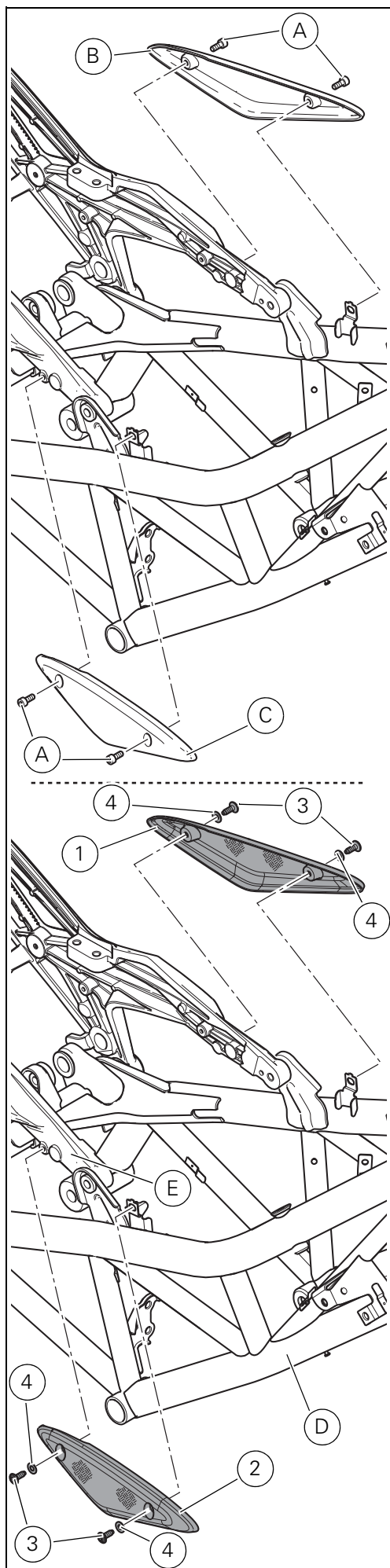
Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Remarques
 Avant d'entamer l'opération, lire avec attention les instructions reportées dans la première page.

Dépose des composants d'origine

Dévisser les vis (A), déposer le cache latéral sous le réservoir droit (B) et le cache latéral sous le réservoir gauche (C).

Pose des composants kit

Important
 Avant la pose vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager les zones sur lesquelles on opère.

Attention
 Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

Positionner le cache latéral sous le réservoir en carbone droit (2) en faisant correspondre les perçages. Introduire les vis avec du frein-filet pré-appliqué (3) et les rondelles (4) dans le circlip prémonté sur le cadre (D) et dans le trou sur le sous-cadre arrière droit (E) et serrer au couple de serrage $5 \pm 10\%$ Nm.

Répéter la même opération pour le montage du cache latéral sous le réservoir en carbone gauche (1).

Hinweis
 Vor dem Eingriffsbeginn bitte aufmerksam die Hinweise auf der ersten Seite lesen.

Ausbau der Originalkomponenten

Die Schrauben (A) lösen und die rechte (B) und linke (C) untere Tankverkleidung abnehmen.

Montage der Kit-Komponenten

Wichtig
 Vor der Montage überprüfen, dass alle Komponenten sich in einem sauberen und einwandfreien Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Bereiche zu vermeiden, in denen man tätig wird.

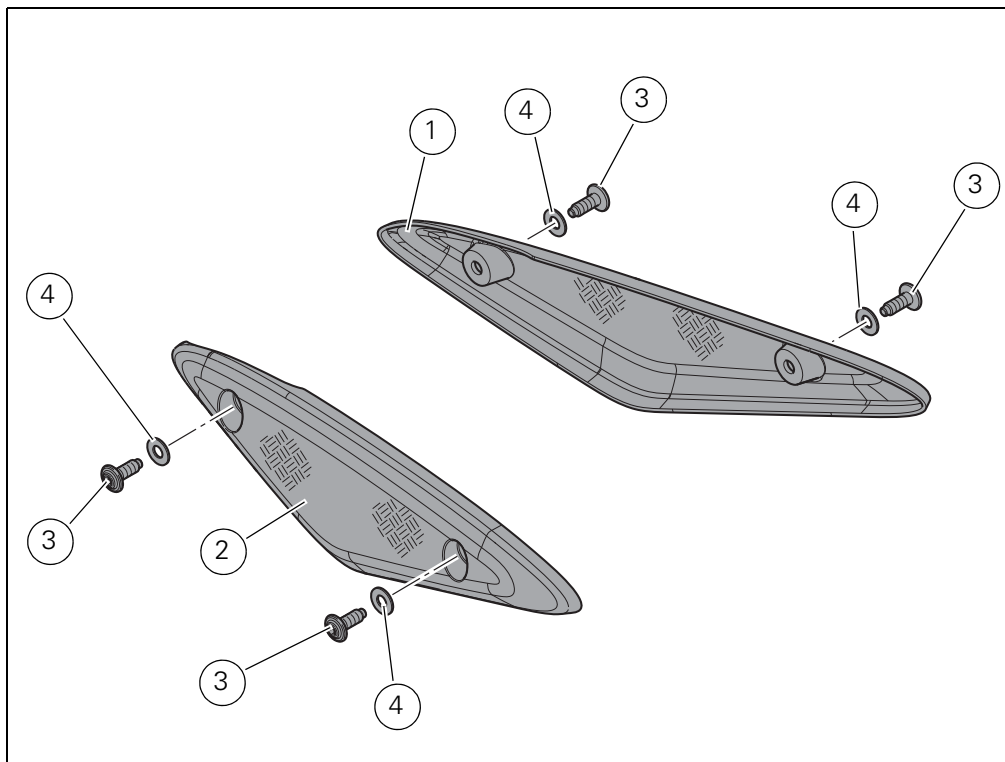
Achtung
 Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaser Teile zu vermeiden.

Das rechte Tankverkleidung (2) aus Kohlefaser anlegen und entsprechend der Bohrungen ausrichten. Die zuvor mit Schraubensicherung versehene Schrauben (3) mit Unterlegscheiben (4) in den vormontierten Clip am Rahmen (D) und in die Bohrung am rechten Heckrahmenteil (E) einführen und mit einem Anzugsmoment von $5 \pm 10\%$ Nm anziehen. Den Vorgang für die Montage der linken Tankverkleidung aus Kohlefaser (1) wiederholen.



Kit dos flancos por baixo do depósito em carbono / Carbon undertank side panel kit - 96989941A

- 1 Flanco por baixo do depósito em carbono esquerdo.
- 2 Flanco por baixo do depósito em carbono direito.
- 3 Parafuso
- 4 Arruela



Os particulares com referência evidenciados por um círculo representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem.

Aqueles que não estiverem evidenciados por um círculo, referem-se aos componentes originais que devem ser reutilizados.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

- 1 LH carbon undertank side panel
- 2 RH carbon undertank side panel
- 3 Screw
- 4 Washer

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



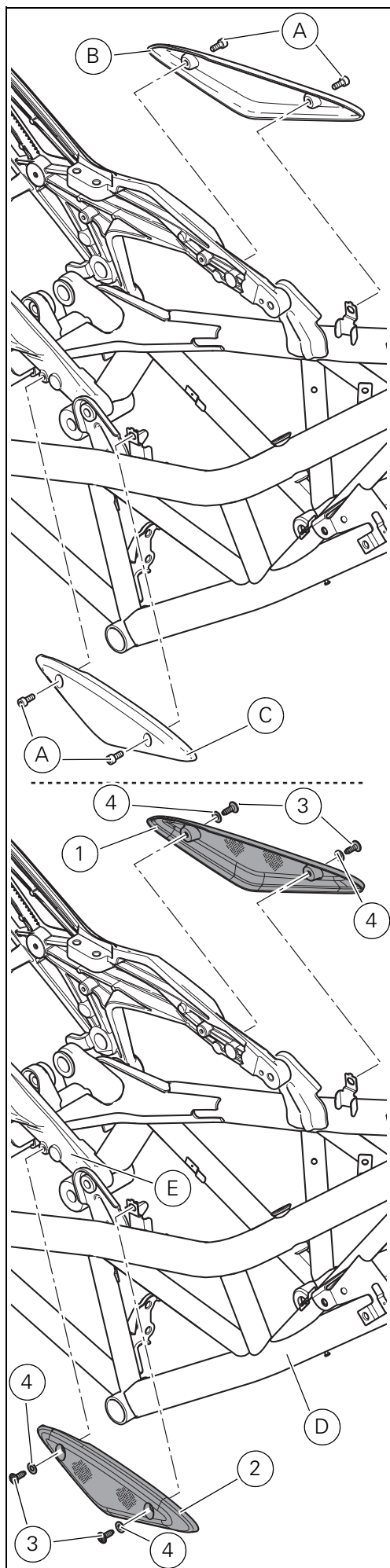
Importante / Caution

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

Fornece informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.



Notas

Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

Desmontagem dos componentes originais

Desatarraxe os parafusos (A), monte o flanco por baixo do depósito direito (B) e o flanco por baixo do depósito esquerdo (C).

Montagem dos componentes do kit

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Posicione o flanco por baixo do depósito em carbono direito (2), fazendo corresponder os furos. Insira os parafusos com trava-rosca aplicado (3) e as arruelas (4) no clip pré-montado no chassis (D) e no furo no subchassis traseiro direito (E) e aperte a um binário de aperto de $5 \pm 10\%$ Nm. Repita a mesma operação para a montagem do flanco por baixo do depósito em carbono esquerdo (1).

Note

Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Loosen screws (A), remove RH (B) and LH (C) undertank side panels.

Kit installation

Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Position RH carbon undertank side panel (2), making sure that holes match. Insert screws with pre-applied threadlocker (3) and washers (4) both inside the clip pre-assembled on frame (D) and inside the hole present on RH rear subframe (E), then tighten to a torque of $5 \pm 10\%$ Nm. Repeat the same procedure to assemble LH carbon undertank side panel (1).

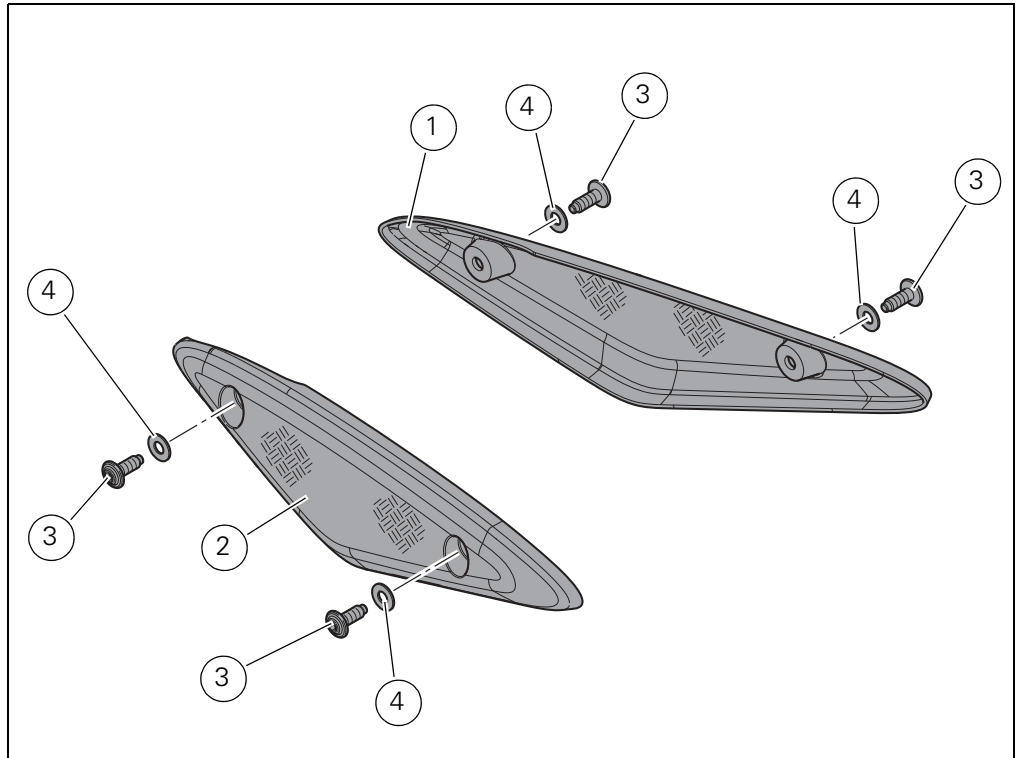


Modelos de referencia: / 参照モデル:

Hypermotard

Kit carenados laterales bajo el depósito de carbono / カーボン製タンク下サイドパネルキット - 96989941A

- 1 Carenado lateral bajo el depósito de carbono izq.
- 2 Carenado lateral bajo el depósito de carbono der.
- 3 Tornillo
- 4 Arandela



Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

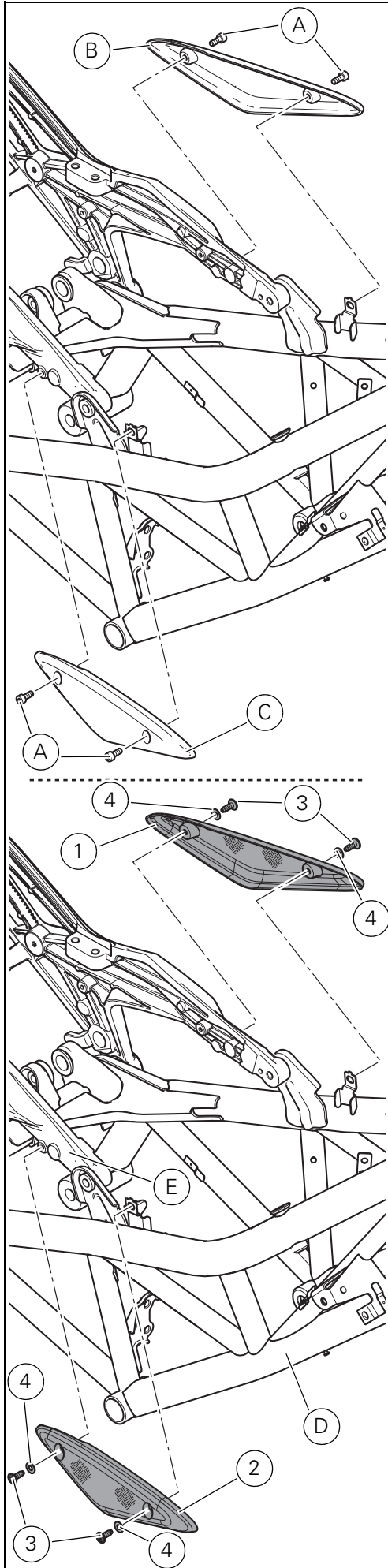
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

- 1 カーボン製タンク下左サイドパネル
- 2 カーボン製タンク下右サイドパネル
- 3 スクリュー
- 4 ワッシャー



Nota
Antes de iniciar la operación, leer atentamente las advertencias de la primera página.

Desmontaje componentes originales

Desatornillar los tornillos (A), desmontar el carenado lateral bajo el depósito der. (B) y el carenado lateral bajo el depósito izq. (C).

Montaje componentes kit

Importante
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte donde se está operando.

Atención
Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Colocar el carenado lateral bajo el depósito de carbono der. (2) haciendo coincidir los orificios. Introducir los tornillos con compuesto para roscas pre-aplicado (3) y las arandelas (4) en el clip premontado en el bastidor (D) y en el orificio en el subchasis trasero der. (E) y ajustar al par de apriete de $5 \pm 10\%$ Nm. Repetir esta misma operación para montar el carenado lateral bajo el depósito izq. (1).

参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

オリジナル部品の取り外し

スクリュー (A) を緩め、タンク下右サイドパネル (B) およびタンク下左サイドパネル (C) を取り外します。

キット部品の取り付け

重要
取り付ける前に、すべての部品に汚れがなく完璧な状態であることを確認してください。作業する部分に傷がつかないよう細心の注意を払ってください。

注記
カーボン製部品の取り付け作業中は、固定スクリューの締め付けに特に注意してください。カーボンが損傷しないよう必要以上に締め付けないようにします。

カーボン製タンク下右サイドパネル (2) を穴に合わせて配置します。あらかじめネジロック剤を塗布したスクリュー (3) およびワッシャー (4) をフレーム (D) にあらかじめ取り付けられているクリップおよび右リアサブフレームの穴 (E) に挿入し、 $5 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。タンク下左サイドパネル (1) の取り付けについても同様の作業を繰り返します。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。